

Русскоязычные азербайджанцы считают, что идеально говорят на русском языке до тех пор, пока не окажутся в восточнославянских странах. Тут-то и проявляется русско-бакинский язык. Преподавателям русского языка как иностранного приходится учитывать его особенности в своей работе.

Литература

1. Гейдарова, Э. А. Древнерусские формы в лексике русского островного говора Азербайджана / Э. А. Гейдарова // Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН [Электронный ресурс]. – 2009. – Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/rle2007/pdf/3.pdf>. – Дата доступа: 05.04.2016.

2. Гейдарова, Э. А. Иноязычная лексика в русском островном говоре Азербайджана / Э. А. Гейдарова // Вестник Томского государственного университета, выпуск № 371. – [Электронный ресурс]. – 2013. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/inoyazychnaya-leksika-v-russkom-ostrovnom-govore-azerbaydzhana>. – Дата доступа: 06.04.2016.

3. Файнберг, Е. Возьми в дорогу русско-русский: Социолингвисты составили словарь городов бывшего СССР / Е. Файнберг // Новое Русское Слово: Евразийская версия. №39(33723). – [Электронный ресурс]. – 2005. – Режим доступа: <http://nrs.ru/nrs/articles/2515.html>. – Дата доступа: 02.04.2016.

ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА

Е.В. Кишкевич, Л.А. Януш

Белорусский государственный университет

Подготовка иностранных студентов к практическому общению с учетом будущей профессиональной деятельности – одна из важнейших задач формирования профессионально-коммуникативной компетенции при обучении русскому языку как иностранному.

Посредством включения социокультурных сведений в учебный процесс осуществляется знакомство учащихся с национальной культурой народа, язык которого они изучают, с историей и современной действительностью страны. Такая информация вызывает у учащихся множество ассоциаций с их родной культурой, с собственным жизненным опытом. Использование социокультурного компонента воплощается в практику преподавания РКИ и происходит в тесной связи с формированием профессионально ориентированной компетенции. При этом создается реальная возможность активного введения в учебный процесс профессионально ориентированного социокультурного материала, отобранного с учетом конкретных условий обучения.

На занятиях по русскому языку иностранные учащиеся получают основы знаний по специальности, некоторые сведения о развитии науки и техники в стране изучаемого языка, о великих ученых. В качестве примера могут быть названы следующие профессионально ориентированные темы:

«Белорусский атом», «Ученые-физики», «Белорусские космонавты в новом тысячелетии». На начальном этапе обучения студенты делают только первые шаги в овладении будущей профессией, поэтому подача этой информации требует работы как над общенаучной лексикой, так и над определенным набором языковых единиц с социокультурным компонентом семантики.

Использование аутентичных материалов, содержащих социокультурный компонент, представляет широкое поле деятельности для изучающих русский язык как иностранный. Однако это требует от них «не только знаний, умений и навыков, но и их комбинации и интеграции, а также создает среду для практики и погружения обучающегося в реальный мир и реальную коммуникацию» [1].

Для студентов, учебно-профессиональная деятельность которых в дальнейшем будет связана с изучением биологии, экологии и других смежных дисциплин, интересной и полезной будет работа по видеofilmу «Беловежская пуца. Первозданный лес», снятому популярным европейским телеканалом Animal Planet. Этот фильм, показывающий красоту белорусской природы, уникальный мир флоры и фауны Беловежской пуцы, дает прекрасную возможность познакомиться иностранных учащихся с жизнью в естественной среде редких растений, птиц и животных, с работой белорусских биологов, экологов по сохранению уникального, бесценного уголка первозданной природы. Познакомившись с этим фильмом, студенты узнают, что на территории Беловежской пуцы – славной белорусской жемчужины – обитает более 300 зубров, множество видов птиц, 75 из которых занесены в Красную книгу Беларуси. Такие виды птиц, как большой подорлик и малый подорлик обитают в живой природе только в Беловежской пуце, где их численность составляет 1–2 пары. Из 900 видов растений 40 занесены в Красную книгу Беларуси. Среди них такие, как, например, пихта белая, вяз гладкий, 250-летний дуб. Природные условия Беларуси способствуют формированию и сохранению на ее территории редких экосистем, видов растений и животных. Беловежская пуца названа территорией международного значения и занесена в список мирового наследия ЮНЕСКО.

Работа с видеоматериалами, содержащими социокультурный компонент, несомненно, «... оказывает существенное влияние на обогащение словаря учащихся, овладение ими нормами произношения, помогает отработать грамматические явления и совершенствовать знания и умения в различных видах речевой деятельности» [2]. Аудиовидеofilmы или просто фильмы как средства обучения не только активизируют внимание учащихся, но и развивают их навыки аудирования и говорения, так как зрительная опора, звуковой ряд помогают более полному и тонкому пониманию, приближают уровень языковых навыков учащихся к уровню носителей языка. Вместе с тем преподавателю необходимо сделать правильный выбор, принимая во внимание языковой, профессиональный и культурный опыт студентов.

1. Русский язык: исторические судьбы и современность: V Международный конгресс исследователей русского языка. Труды и материалы. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 2014 г. – 848 с.

2. Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного / Под ред. С. Хаврониной. М., 2002.

РЕАЛИИ СТРАНЫ ПРОЖИВАНИЯ И СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ УЧЕБНИКА НАЧАЛЬНОГО ЭТАПА «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ»

С.В. Котикова-Сабайда

Белорусский национальный технический университет

Знание культурных ценностей, отражающихся в изучаемом языке и характеризующих культуру страны проживания, является одним из обязательных требований при изучении иностранного языка.

Специфика обучения студентов-иностранцев в вузах страны во многом обусловлена тем, что языковая личность инофона формируется под влиянием двух культур – белорусской и русской, поэтому обучение РКИ предполагает параллельное ознакомление учащихся как с культурой страны проживания, так и культурой страны изучаемого языка.

Поэтапное и дозированное обучение студентов-иностранцев материалу, отражающему специфические особенности страны проживания, происходит путем последовательного введения в учебный материал определенного набора социокультурных единиц, которые необходимо усвоить уже на начальном этапе изучения РКИ.

Разработанная нами методика, реализованная в учебнике по русскому языку для иностранцев (начальный этап обучения), строится на обязательном включении в упражнения, направленные на развитие навыков чтения и последующее их совершенствование, лексики, относящейся как к местному страноведческому материалу, так и к культурным ценностям страны изучаемого языка. При этом информация социокультурного характера отрабатывается также в ходе чтения и анализа разнообразных текстов, знакомящих иностранных учащихся с историей Беларуси, ее географией и традициями, с правилами и реалиями повседневной жизни.

Сформировать у учащихся фоновые знания о культурных ценностях страны проживания и снять ряд трудностей в адаптации студентов к новой для них культуре позволяет введение в учебный материал начального этапа обучения определенного количества социокультурных единиц, объединенных в разнообразные тематические группы, такие как: географические названия, названия учебных заведений, названия газет, имена и фамилии выдающихся деятелей истории и культуры, названия праздников, названия традиций и обычаев и связанные с ними реалии, названия бытовых предметов.